

2.0 Déclaration de conformité

**Déclaration de conformité CE
au sens des directives de la CE
Compatibilité électromagnétique EG/2004/108
Basse tension EG/2006/95
Machines EG/2006/42**

Nous déclarons par les présentes que le dispositif désigné ci-dessous répond, de par sa conception et sa construction, aux exigences des directives de la CE.

Désignation du produit : Console

Désignation du type : Tano L

Normes harmonisées appliquées : EN 292 ; EN 60335-1 ; EN 60335-2-41 ;
EN 55014-1 ; EN 55014-2

Normes nationales appliquées : DIN 1988 Partie 4 ; DIN EN 1717

Les conditions de service et l'environnement d'utilisation sont supposés comme suit :

Le dispositif a été conçu pour la commande/régulation et le service d'une installation d'utilisation d'eau pluviale. Le dispositif doit être installé dans un endroit sec et à l'abri du gel. Il est interdit de le faire fonctionner dans un environnement industriel et de l'installer à l'air libre ou dans des blocs- eau. Il convient d'observer les notices d'utilisation et d'installation et de s'y conformer.

24.05.2012

Date / Constructeur-Signature

Mall GmbH
Hüfingener Straße 39-45
78166 Donaueschingen
Tel.: + 49 (0) 771 / 8005 - 0
Fax.: + 49 (0) 771 / 8005 - 100

Mall GmbH
Grünweg 3
77716 Haslach i. K.
Tel.: +49 (0)7832 / 9757 - 0
Fax: +49 (0)7832 / 9757 - 290

Mall GmbH
Industriestraße 2
76275 Ettlingen
Tel.: +49 (0)7243 / 5923 - 0
Fax: +49 (0)7243 / 5923 - 500

Mall GmbH
Roßlauer Str. 70
06869 Coswig/Anhalt
Tel.: +49 (0)34903 / 500 - 0
Fax: +49 (0)34903 / 500 - 600

Mall GmbH
Oststraße 7
48301 Nottuln
Tel.: + 49 (0) 34903 / 500 - 0
Fax.: + 49 (0) 34903 / 500 - 600

info@mall.info • www.mall.info

Notice d'utilisation

Tano L

- **Ce document doit être lu avant toute installation ou opération !**
- **Suivre tous les conseils de sécurité !**
- **Conserver cette notice dans un endroit approprié!**



Cette notice d'utilisation contient des conseils et des avertissements importants. Merci de lire les notices d'installation et d'utilisation en priorité, avant tout branchement électrique ou démarrage.

Toutes les autres notices d'installation et d'utilisation concernant les composants/accessoires de ce produit doivent aussi être prises en compte.



mall

umweltsysteme

Mall GmbH
Hüfingener Straße 39-45
78166 Donaueschingen

www.mall.info
info@mall.info

Mise à jour : 15.06.2020

Nous nous réservons le droit de toute modification technique.

Nous ne serons tenus en aucun cas responsables pour des erreurs d'impressions.

Table des matières :

1.0	Avant-propos
1.1	Garantie (extrait)
1.2	Informations générales
1.3	Description du produit
1.4	Fonctionnement de l'élément de contrôle
1.5	Fonctionnement du contrôleur de débit
1.6	Entretien
1.7	Suppression d'un dérangement
1.8	Données techniques
1.9	Indications importantes
2.0	Déclaration de conformité

Explication des symboles



Attention!

Des dommages matériels peuvent survenir si ces indications ne sont pas observées !



Danger!

Des dommages corporels peuvent survenir si ces indications ne sont pas observées !



Information!

Vous signale de précieuses informations concernant les différentes étapes de travail !

Seuls les symboles imagés seront reproduits dans la suite de la notice d'installation !

1.9 Indications importantes

Consignes de sécurité pour les travaux de montage, d'inspection et de maintenance

L'exploitant doit veiller à ce que tous les travaux de montage, d'inspection et de maintenance soient effectués par du personnel spécialisé, qualifié et autorisé, qui s'est informé par une étude approfondie des notices d'installation et d'utilisation. Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés et remis en fonction immédiatement après la clôture des travaux. Les points énoncés dans la rubrique « Mise en service » sont à observer avant la remise en service.

Transformation arbitraire et fabrication de pièces de rechange

Il est interdit de transformer ou de modifier le dispositif. Des pièces de rechange originales et des accessoires autorisés par le fabricant sont des garants de sécurité. L'utilisation d'autres pièces dégage le fabricant de la responsabilité des conséquences qui en découleraient.

Modes de service inadmissibles du dispositif

La sécurité de fonctionnement du dispositif fourni n'est garantie que s'il est utilisé conformément à sa destination. Ne dépasser en aucun cas les valeurs limites indiquées dans la fiche technique.

Transport, stockage provisoire

Au cours du transport, ne pas tenir l'appareil par le flotteur ou par le câble d'alimentation électrique. Veiller à ne pas heurter l'appareil et à ne pas le laisser tomber pendant le transport. Stocker l'appareil dans un local sec, frais, protégé du soleil et à l'abri du gel.

Prescriptions de sécurité pour la mise en place et le montage

Vos installations électriques doivent être conformes aux dispositions d'implantation selon la norme électronique européenne CEI 364, c'est-à-dire que les prises de courant doivent être dotées de bornes de mise à la terre. Selon DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700, le réseau électrique auquel le dispositif est raccordé doit être équipé d'un dispositif de protection contre le courant de défaut (disjoncteur coupe-circuit). Veuillez vous adresser éventuellement à votre entreprise électrique.

- Si vous utilisez un câble de rallonge, veillez à ce que sa qualité corresponde à celle du câble fourni.
- Veillez à ce que les connexions électriques ne soient pas exposées à l'humidité.
- Attention ! Débranchez la fiche secteur avant chaque montage et démontage des tuyauteries ou pour d'autres travaux sur le dispositif.

Contrôle avant l'installation

Assurez-vous que le dispositif convient au réseau électrique en vous référant aux indications de la plaque signalétique. Assurez-vous que toutes les prescriptions de sécurité sont observées.

Raccordement électrique

Observez absolument les prescriptions de sécurité concernant votre raccordement électrique. Il suffit de brancher la fiche secteur dans la prise de courant.

Maintenance et entretien/indications générales

Débranchez la fiche secteur avant chaque opération de maintenance ou d'entretien du dispositif. Les prolongements de câbles et l'ouverture du dispositif doivent être confiés uniquement à du personnel spécialisé agréé. L'ouverture du dispositif dégage le fabricant de toute garantie et autre prestation de garantie. L'assemblage ne doit être effectué que par du personnel qualifié agréé.

Élimination/recyclage/mise à la casse

Le matériel d'emballage est à affecter à la récupération du vieux papier.

Normes de sécurité

Le dispositif est conforme aux normes EN 292-1 ; EN 292-2 ; EN 55014-1 ; EN 55014-2 ; EN 60204-1 ; DIN 1988 Partie 4 ; DIN EN 1717.

1.9 Indications importantes

Généralités

Ce produit a été développé selon le niveau actuel de la technique, fabriqué avec un très grand soin et soumis à un contrôle de qualité permanent. La présente notice d'utilisation est destinée à faciliter la familiarisation avec l'appareil, compte tenu de la notice d'installation, et à permettre de l'utiliser conformément à sa destination. Les notices d'installation et d'utilisation contiennent des informations importantes pour un emploi sûr, correct et économique de l'appareil. Il est nécessaire de les observer afin de garantir sa fiabilité et sa longue durée de vie ainsi que pour éviter des dangers. Les notices d'installation et d'utilisation ne tiennent pas compte des règlements locaux, l'exploitant est responsable de leur respect. Il est interdit de faire fonctionner l'appareil au-delà des valeurs spécifiées dans la documentation technique concernant le liquide transporté et la température, ou sans observer d'autres instructions contenues dans les notices d'installation et d'utilisation. La plaque signalétique mentionne la série, les principales données de service et le numéro d'usine et de série qui doit toujours être indiqué dans les demandes de renseignements et les commandes ultérieures, notamment celles de pièces de rechange. Si vous avez besoin d'informations ou de renseignements complémentaires ainsi qu'en cas de dommage, veuillez vous adresser à votre concessionnaire/revendeur.

Sécurité

Cette notice d'utilisation contient des consignes fondamentales qui sont à observer pour le service et la maintenance (voir la notice d'installation pour le montage !). Il est donc indispensable que l'exploitant lise les notices d'installation et d'utilisation avant le montage et la mise en service et que la notice d'utilisation soit toujours disponible sur le lieu d'utilisation de l'appareil. Il convient d'observer non seulement les consignes de sécurité générales données dans la rubrique « Sécurité » mais aussi les consignes de sécurité particulières qui figurent dans les autres rubriques. Les indications apposées directement sur l'appareil sont à observer impérativement et doivent toujours être bien lisibles.

Qualification et formation du personnel

Le personnel chargé du montage et de la maintenance doit posséder la qualification requise pour ces travaux. L'exploitant doit réglementer exactement le domaine de responsabilité, la compétence et la supervision du personnel. Si le personnel ne dispose pas des connaissances nécessaires, il faut le former et l'instruire. Le fabricant ou le fournisseur peut s'en charger éventuellement, à la demande de l'exploitant de l'appareil. L'exploitant doit en outre s'assurer que le personnel a compris le contenu complet des notices d'installation et d'utilisation.

Dangers en cas de non-observation des consignes de sécurité

La non-observation des consignes de sécurité peut avoir comme conséquence la mise en danger de personnes, mais aussi des risques pour l'environnement et l'appareil. Tout droit à la garantie s'éteint en cas de non-observation des consignes de sécurité. Plus précisément, la non-observation peut induire les risques suivants :

- défaillance de fonctions importantes
- défaillance des méthodes prescrites pour la maintenance et l'entretien
- mise en danger de personnes par des effets électriques et mécaniques.

Conscience de la sécurité dans le travail

Les consignes de sécurité mentionnées dans les notices d'installation et d'utilisation, les règlements nationaux en vigueur pour la prévention des accidents ainsi que d'éventuelles prescriptions internes de travail, de service et de sécurité édictées par l'exploitant sont à observer.

Consignes de sécurité pour l'exploitant et l'opérateur

Exclure tout danger inhérent à l'énergie électrique (voir pour les détails les règlements spécifiques du pays édictés par les autorités locales).

1.0 Avant-propos

Vous avez acheté un produit de qualité supérieure et nous vous félicitons de votre décision. Pour en profiter longtemps, lisez et respectez la notice d'utilisation. Référez-vous à la notice d'installation pour le montage et la mise en service. Ce produit a été contrôlé dans notre fabrication, dans toutes les situations de service. Cela signifie qu'il vous a été livré sans défaut. Si un dérangement survenait toutefois pendant le service, veuillez vous reporter d'abord au chapitre "Suppression d'un dérangement", chapitre 1.7. Dans le cas d'autres dérangements, veuillez vous adresser à votre concessionnaire ou à votre revendeur.

1.1 Garantie (extrait)

La garantie légale conformément à la norme européenne est applicable.

Pendant la période de garantie, nous remédierons gratuitement aux dysfonctionnements dus à un vice de matériel ou de fabrication. Il s'agit en l'occurrence de dérangements survenus malgré un raccordement réglementaire prouvé, un maniement correct et l'observation des notices d'installation et d'utilisation.

1.2 Informations générales

L'exploitant assume la responsabilité de toutes les mesures nécessaires

- à l'installation réglementaire.
- au détournement de dangers dus à un service inadéquat.



La fiche de contact doit être accessible et ne doit pas être recouverte !

Le dispositif est homologué pour le fonctionnement

- avec une tension alternative de 230 volts, 50 hertz
- de la commande d'installations d'utilisation d'eau pluviale
- en tant que centrale domestique d'installations d'utilisation d'eau pluviale
- jusqu'à une température de l'eau de 35°C
- dans l'environnement de l'habitat, de magasins et de secteurs industriels et artisanaux ainsi que dans de petites entreprises.

Les frais occasionnés par un service ou une installation inadéquats ne seront pas pris en charge.

Pour toutes questions concernant l'appareil et les commandes de pièces de rechange :

- adressez-vous exclusivement à votre revendeur agréé.
- indiquez toujours l'adresse d'expédition
- indiquez toujours le numéro de série.

1.3 Description du produit

i L'Tano L surveille et commande l'installation d'utilisation d'eau pluviale et détecte de lui-même des défauts dans cette installation afin de maintenir l'état de service. L'état de service de l'installation d'utilisation d'eau pluviale est garanti même lorsque le réservoir collecteur (par ex. citerne/réservoir enterré) est vide car dans ce cas, le dispositif amène automatiquement de l'eau potable aux consommateurs.

1.4 Fonctionnement de l'élément de contrôle

(cf. figure 1)

Mode de service "manuel"

- Basculez l'interrupteur (1) sur le mode de service "manuel".
- DEL jaune "manuel" et DEL jaune "eau potable" s'allument.
- DEL verte "automatique" s'éteint.
- Le dispositif ne prélève plus d'eau dans le réservoir de stockage.
- L'alimentation du dispositif se fait uniquement en eau potable.

Mode "automatique"

- Basculez l'interrupteur (1) en mode de service "automatique"
- DEL verte "automatique" s'allume.
- DEL jaune "manuel" et DEL jaune "eau potable" s'éteignent.
- Le dispositif prélève l'eau dans le réservoir de stockage.
- Selon le niveau de remplissage, le dispositif se règle automatiquement sur le mode de service "eau potable".
- Tant que la pompe marche en eau potable, la DEL jaune "eau potable" s'allume.

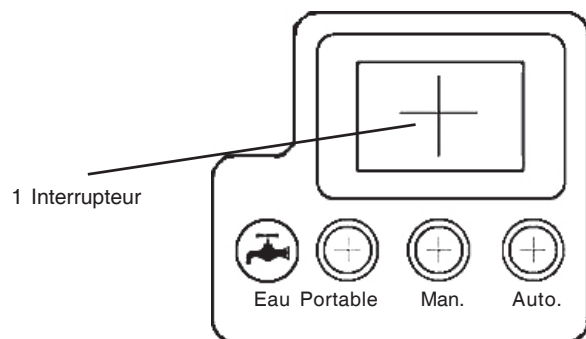


fig.1

1.7 Suppression d'un dérangement

Que faire si ...

... l'Tano L ne marche pas en mode de service automatique ?

Un court-circuit s'est produit sur le câble entre le dispositif et le flotteur à contact dans le réservoir (p.ex. citerne/ réservoir enterré), autrement dit, les deux conducteurs nus se touchent ou il y a une arrivée d'eau à une rallonge.

Contrôlez le câble et éventuellement des rallonges si une arrivée d'eau s'est produite.

... il y a une fuite (sortie d'eau sur la conduite DN 70) ?

Le flotteur de la vanne frotte contre la paroi intérieure du réservoir.

Ajustez la vanne à flotteur au centre.

La vanne à flotteur a été salie.

Régalez l'élément de contrôle du dispositif sur le service « manuel ».

Ouvrez un consommateur et laissez la pompe marcher environ une minute. Cela permet de nettoyer les impuretés de la vanne et de la rincer.

i Dans le cas d'autres dérangements, veuillez vous adresser à votre concessionnaire ou à votre service après-vente.

1.8 Données techniques

Débit de refoulement Q _{max}	83 l/min
Hauteur de refoulement H _{max}	40 m
Pression de l'installation p _d	jusqu'à 10 bars
Hauteur max. de l'installation	15 m
Tension du branchement	230 V AC / 50 HZ
Tension de service commande	9 V DC
Consommation de courant en veille	2,8 W
Consommation nominale	max. 900 W
Classe de protection	IP 42
Température ambiante	mind. + 5°C...max. + 35°C
Hauteur	555 mm
Largeur	550 mm
Profondeur	335 mm
Poids	25 Kg
Connexion eau potable	¾"
Conduite d'aspiration/forcée	1"
Trop-plein de secours	DN/ID 70

1.7 Suppression d'un dérangement



Marche à suivre pour supprimer un dérangement :

1. Déconnectez le dispositif du réseau (débranchez pour cela la fiche secteur du réseau de distribution électrique).
2. Supprimez le dérangement survenu, cf. les possibilités ci-dessous dans le chapitre "Que faire si...".
3. Rebranchez la fiche secteur dans une prise de courant appropriée.
4. Réglez le dispositif sur l'état de service désiré.

Que faire si ...

...si l' Tano L ne fonctionne pas du tout ?

La fiche secteur est débranchée.

Branchez la fiche secteur sur une prise de secteur appropriée.

...les prises d'eau ne sont pas alimentées en eau ?

La pompe marche à sec.

Purgez la pompe, cf. notice d'installation, chapitre 2.0.

Le flotteur à contact est mis trop profondément dans le réservoir collecteur.

Vérifiez l'installation du flotteur à contact, cf. chapitre 1.8.

Le câble entre le dispositif et le flotteur à contact dans le réservoir collecteur est coupé.

Contrôlez le câble du flotteur à contact, contrôlez éventuellement la rallonge.

Le câble du flotteur à contact n'est pas raccordez correctement au dispositif.

Contrôlez le raccord du câble aux bornes, cf. chapitre 1.8.

L'alimentation en eau potable est activée.

Le dispositif n'est pas suffisamment alimenté en eau potable. Contrôlez la conduite d'eau potable et la vanne à flotteur.

Le robinet de la conduite d'eau potable est fermé.

Ouvrez le robinet.

... l' Tano L ne marche pas en mode "eau potable" ?

Le flotteur à contact est mis trop profondément dans le réservoir collecteur.

Vérifiez l'installation du flotteur à contact, cf. chapitre 1.8.

Le câble entre le dispositif et le flotteur à contact dans le réservoir collecteur est coupé.

Contrôlez le câble du flotteur à contact, contrôlez éventuellement la rallonge.

Le câble du flotteur à contact n'est pas raccordez correctement au dispositif.

Contrôlez le raccord du câble aux bornes, cf. chapitre 1.8.

1.5 Fonctionnement du contrôleur de débit

(cf. figure 2)

- **DEL verte "Power on" (1)**
Indique l'état de service du contrôleur de débit et de la pompe.
- **DEL jaune "Pomp on" (2)**
Indique le fonctionnement actif du contrôleur de débit et de la pompe.
- **Touche "Démarr. Pompe" (3)**
Lorsque vous appuyez sur cette touche, la pompe est activée, démarre et s'arrête de nouveau après environ 15 secondes de marche par inertie. Tant que vous maintenez cette touche pressée, la pompe continue de marcher.

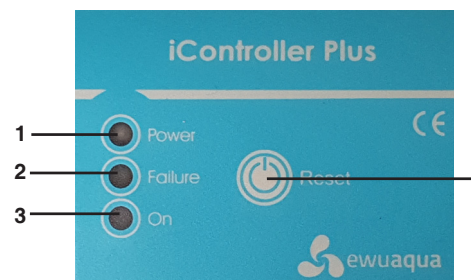


Bild 2



Bild 3

Indication!



*Echange d'eau potable :

Après 30 jours de service en mode "automatique", Tano L échange automatiquement l'eau potable afin d'éviter une stagnation de l'eau potable dans le dispositif et dans la conduite d'alimentation. Ce mode de service est réglé par le courant de la pompe et est fixé à une minute maximum. Dès que la pompe a pompé de l'eau pendant 1 minute dans ce mode de service (en ajoutant de courtes durées de marche), le dispositif rebascule automatiquement dans le mode de service précédent.

1.6 Entretien



Le dispositif contient des composantes nécessitant des travaux d'inspection ou de maintenance. Les intervalles indiqués pour effectuer des travaux d'inspection ou de maintenance ainsi que les opérations décrites doivent être respectées par l'exploitant dans son propre intérêt !



- Les inspections peuvent être effectuées par l'opérateur de l'installation lui-même.
- La maintenance et la mise en service doivent être effectuées par une société d'installation ou un opérateur expérimenté.

Inspections et maintenance de l' Tano L:

Vanne à flotteur

Inspection : • Vérifiez que le flotteur s'ouvre et se ferme correctement (étanchéité) et a une mobilité absolue

Intervalle : tous les 6 mois (en fonction de la teneur locale en calcaire de l'eau potable)
Exécution : exploitant

Maintenance: • Changer la vanne à flotteur

Intervalle : Seulement nécessaire en cas d'usure précoce.
Exécution : entreprise d'installation/exploitant

Elément de contrôle

Inspection : • Vérifiez les fonctions de l'élément de contrôle, cf. chapitre 1.4 et 1.5.

Intervalle : tous les 6 mois
Exécution : exploitant

Pompe, y compris contrôleur de débit

Inspection : • Vérifiez la mise sous pression, l'étanchéité, les bruits de pompe et d'écoulement ainsi que le fonctionnement. Pour ce faire, appuyez sur la touche « démarrage pompe » du contrôleur de débit jusqu'à ce que la pompe démarre, cf. chapitre 1.5.

Intervalle : tous les 6 mois
Exécution : exploitant

Maintenance: • échanger le joint d'étanchéité rotatif/le coussinet

Intervalle : toutes les 10.000 heures de service ou tous les 10 ans, ou bien en cas d'usure précoce
Exécution : entreprise d'installation/exploitant

1.6 Entretien

Flotteur à contact

Inspection :

- Vérifiez l'installation correcte (cf. notice d'installation chapitres 1.8).
- Vérifiez qu'il n'y ait pas de plis, de fissuration ou d'autres signes de vieillissement du câble.

Intervalle : Dans le cadre du contrôle du réservoir.
Exécution : exploitant

Planning d'inspection et de maintenance

	Partie de l'installation	Inspection		Maintenance	
		Intervalle	Intervalle	Intervalle	Intervalle
		par an	mois	par an	mois
1	Vanne à flotteur		6		
2	Elément de contrôle		6		
3	Pompe, y compris contrôleur de débit		6	Toutes les 10.000 heures ou tous les 10 ans	
4	Flotteur à contact	Lors du contrôle du réservoir collecteur			

Tableau 1

Indication!



Si un dérangement devait cependant se produire, référez-vous d'abord au chapitre 1.7 "Suppression d'un dérangement".
En cas d'autres dérangements, contactez votre concessionnaire.